

Bildberättande som förundrar

BARNBOKSKOLL [ULRICA](#) 15 SEPTEMBER, 2017



Bild: detalj från omslaget till Stjärnenatt av Jimmy Liao

Ulrica

Bilden är minst lika viktig som texten i böcker för barn och det är intressant att det finns en så stor bredd av stilar och manér att botaniserna bland. Då kan man råka snubbla över böcker som har helt magiska bilder – vissa vackra och sällsamma, andra kittlande och kanske lite utmanande. Jag hoppas att fler har upptäckt [Mirando Bok](#), ett förlag som ger ut böcker med ett starkt bildspråk och som inte tycker att bilderböcker bara är till för små barn. Jenny Franke Wikberg driver förlaget och har svarat på några frågor:



Hur och varför startades Mirando?

Jag frilansade som bokformgivare och redaktör under ganska många år och kände till sist en jättestark längtan efter att få arbeta med boken som helhet – idéer om innehåll, textbearbetning, bildval, formgivning osv. – och utan att kompromissa med kvalitet. Jag har alltid haft ett stort intresse för illustration och bildberättande och därför valde jag att låta förlaget ha just den inriktningen. Förlagsnamnet Mirando betyder tittande, att se eller att undra/förundras.

Berätta hur du tänker du när du väljer vilka böcker du ska ge ut och vilka illustratörer du ska jobba med?

Som litet förlag tror jag att det är viktigt att välja en tydlig nisch, annars är det svårt att bli synlig bland alla andra utgivare och i floden av böcker som årligen ges ut. Den första titel som utkom var Jimmy Liaos *Stjärnenatt*, ett magiskt äventyr där de poetiska bilderna i hög grad bär berättelsen. Jag är intresserad av berättelser som har en stark, egen ton och ett ämne som på ett eller annat sätt känns angeläget. Bilduttrycket är för mig lika viktigt som texten. Det finns fantastiskt många duktiga illustratörer i Sverige, men jag tycker också att det är spännande att följa vad som ges ut och uppmärksammas internationellt.

Finns det någon specifik språkkompetens på förlaget?

Att samarbeta med riktigt duktiga översättare – t.ex. Anna Gustafsson Chen som översatt Jimmy Liaos böcker från kinesiska – är förstås otroligt värdefullt och viktigt, då man väljer böcker från andra länder/språkområden.

Vilka är de största utmaningarna?

Den allra största utmaningen för små, kvalitetsförlag är att nå ut med böckerna. I början har man knappt någon budget för marknadsföring och det kan vara mycket svårt att sälja in ”smal” kvalitetslitteratur till de stora bokhandelskedjorna. För Mirandos del har de genomgående fina recensionerna, olika litterära priser och nomineringar spelat en alldeles avgörande roll. Det har också bibliotekens inköp och fantastiska sätt att arbeta med böckerna, t.ex. i läsgrupper för barn och seminarier med inbjudna författare och illustratörer, gjort.



Mirando har ju även böcker som riktar sig till äldre barn med fokus på bilder – berätta lite hur du tänker kring bildberättandet?

Många vuxna tänker nog fortfarande på bilderboken som en enkel form av litteratur för små barn, med korta texter och roliga, färgglada illustrationer som främst ska förklara eller underhålla. Men bilderboken är en konstform som med sina olika uttryckssätt – texten och bilderna och samspelet dem emellan – kan vara fantastisk mångbottnad och relevant för vilken ålder som helst. Väljer man att skapa en berättelse för lite större barn, t.ex. den grafiska romanen *Din tur, Adrian* behöver man vara lyhörd så att manér och tematik passar den tänkta läsarens ålder (viktigt att bilderna inte uppfattas som alltför barnsliga). Jag tror att böcker för lite större barn där ett bildberättande tar plats kommer att bli allt vanligare. Flera av de böcker som Mirando har givit ut vill jag gärna beskriva som ”allåldersböcker”, istället för att försöka ange en snäv rekommenderat läsålder.

Är det någon titel i ert sortiment som ni är extra stolta över eller som det finns någon spännande historia bakom?

Jag är verkligen glad och stolt över Mirandos utgivning som helhet och hittills har fjorton bilderböcker hunnit utkomma. Den allra senaste – *Fågeln i mig flyger vart den vill* – är en verkligt fin ”bildroman” med text och illustrationer av Sara Lundberg. Även det är en berättelse riktad något äldre barn (från ca 10 år och uppåt).



Boken är inspirerad av konstnären Berta Hanssons liv och måleri. Jag visste att jag gärna ville ge ut en bok i samarbete med Sara Lundberg och då jag råkade se en liten utställning med Berta Hanssons litografier på biblioteket i Gröndal, tyckte jag att det fanns en stämning och ett uttryck i Bertas bilder som på något sätt hade ett släktskap med Saras. Framförallt var det ett av motiven – en närbild av en viljestark, trotsig flicka – som så småningom blev fröet till *Fågeln i mig flyger vart den vill*. Sara Lundberg har sedan skapat en alldeles fantastiskt egensinnig och gripande berättelse om Bertas uppväxtår i den lilla jämtländska byn Hammerdal i början av 1900-talet. Boken innehåller också ett efterord – skrivet av Alexandra Sundqvist – som berättar mer om tiden och platsen där Berta Hansson föddes och växte upp.

Du har helt nyligen fått en ny utmaning – berätta!

Jag har drivit Mirando Bok själv sedan starten och det har varit en alldeles otroligt rolig och utvecklande period! Allra, allra viktigast har de många nära samarbetena varit. Men det är tufft i längden att driva en växande förlagsverksamhet på egen hand. Därför övergår jag nu till en redaktörstjänst på Opal och för tillsammans med dem en diskussion om ett eventuellt samgående förlagen emellan. För mig känns det som en fantastiskt rolig och spännande väg att gå nu!

Verkligen spännande. Varmt lycka till med det!

Som avslutning, har du något boktips du vill dela med dig av till oss och våra läsare?

Jag tycker väldigt mycket om Tove Jansson, till exempel *Sent i november*!

[box style="rounded" border="full"]Stjärnenatt

Författare och illustratör: Jimmy Liao

Utgivningsår: 2013

Din tur, Adrian

Författare: Helena Öberg

Illustratör: Kristina Lidström

Utgivningsår: 2015

Fågeln i mig flyger vart den vill

Författare och illustratör: Sara Lundberg

Utgivningsår: 2017[/box]

Porträttfoto: Martina Holmberg

<https://www.kulturkollo.se/2017/09/15/bildberattande-som-forundrar/>